



MY PAJAMA BIBLE MI BIBLIA PIJAMA



by / por Andy Holmes
illustrated by / ilustrado por Tim O'Connor



Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois

Visit Tyndale's exciting Web site for kids at www.cool2read.com
Visite la apasionante página de Tyndale Español en Internet: www.tyndaleespanol.com

TYNDALE is a registered trademark of Tyndale House Publishers, Inc.
TYNDALE es una marca registrada de Tyndale House Publishers, Inc.

Tyndale Kids logo is a trademark of Tyndale House Publishers, Inc.
El logotipo de Tyndale Kids es una marca registrada de Tyndale House Publishers, Inc.

My Bilingual Pajama Bible / Mi Biblia Pijama Bilingüe

© 2008 by Andrew Stephen Holmes. All rights reserved.

© 2008 por Andrew Stephen Holmes. Todos los derechos reservados.

Cover and interior illustrations © 2008 by Tim O'Connor. All rights reserved.

Ilustraciones en la tapa y en el interior © 2008 por Tim O'Connor. Todos los derechos reservados.

Designer / Diseño: Jessie McGrath

English editing / Edición del inglés: Betty Free Swanberg

Spanish translation / Traducción al español: Adriana Powell & Omar Cabral

Spanish editing / Edición del español: Mafalda E. Novella

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Holmes, Andy.

My bilingual pajama Bible / by Andy Holmes ; illustrated by Tim O'Connor = Mi Biblia pijama bilingüe / por Andy Holmes ; ilustrada por Tim O'Connor.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN-13: 978-1-4143-1979-7 (board book)

ISBN-10: 1-4143-1979-7 (board book)

1. Bible stories, English. 2. Bible stories, Spanish. I. O'Connor, Tim. II. Title. III. Title: Mi Biblia pijama bilingüe.

BS551.3.H6545 2008

220.9'505—dc22

2007034076

Printed in China
Impreso en China

13 12 11 10 09 08

6 5 4 3 2 1



CONTENTS CONTENIDO

God Made the World **GENESIS 1:1-31** / Dios Hizo el Mundo **GÉNESIS 1:1-31** ⚙️ 4



Adam and Eve **GENESIS 2:8-3:24** / Adán y Eva **GÉNESIS 2:8-3:24** ⚙️ 6

Noah **GENESIS 7:1-9:17** / Noé **GÉNESIS 7:1-9:17** ⚙️ 8

Joseph and His Coat **GENESIS 37:3-4** / José y Su Abrigo **GENESIS 37:3-4** ⚙️ 10

Moses in the Basket **EXODUS 2:1-10** / Moisés en el Canasto **EXODUS 2:1-10** ⚙️ 12

Crossing the Red Sea **EXODUS 14:15-31** / Cruzando el Mar Rojo **ÉXODO 14:15-31** ⚙️ 14

The Talking Donkey **NUMBERS 22:21-35** / La Burra que Hablaba **NÚMEROS 22:21-35** ⚙️ 16

The Walls of Jericho **JOSHUA 6:1-20** / Los Muros de Jericó **JOSUÉ 6:1-20** ⚙️ 18

Samson **JUDGES 13:5; 14:5-6** / Sansón **JUECES 13:5; 14:5-6** ⚙️ 20

Naomi and Ruth **RUTH 1:15-2:3** / Noemí y Rut **RUT 1:15-2:3** ⚙️ 22

David Fights Goliath **1 SAMUEL 17:20-49** / David Pelea Contra Goliat **1 SAMUEL 17:20-49** ⚙️ 24

David and Jonathan **1 SAMUEL 18:1-4; 20:1-42** / David y Jonatán **1 SAMUEL 18:1-4; 20:1-42** ⚙️ 26

Birds Feed Elijah **1 KINGS 17:1-7** / Los Pájaros Alimentan a Elías **1 REYES 17:1-7** ⚙️ 28

Esther **ESTHER 2:16-9:19** / Ester **ESTER 2:16-9:19** ⚙️ 30

Daniel in the Lions' Den **DANIEL 6:1-23** / Daniel en el Foso de los Leones **DANIEL 6:1-23** ⚙️ 32



Jonah **JONAH 1:1-3:3** / Jonás **JONÁS 1:1-3:3** ⚙️ 34

Baby Jesus **LUKE 2:1-20** / El Bebé Jesús **LUCAS 2:1-20** ⚙️ 36

The Boy Jesus in the Temple **LUKE 2:41-52** / El Niño Jesús en el Templo **LUCAS 2:41-52** ⚙️ 38

John the Baptist **MATTHEW 3:1-6** / Juan el Bautista **MATEO 3:1-6** ⚙️ 40

John Baptizes Jesus **MATTHEW 3:13-17; JOHN 1:29-34** ⚙️ 42
Juan Bautiza a Jesús **MATEO 3:13-17; JUAN 1:29-34**

Jesus Was a Teacher **MATTHEW 5:1-2, 14-16, 42-47; 6:1-13; 13:10-13, 16** ⚙️ 44
Jesús Era un Maestro **MATEO 5:1-2, 14-16, 42-47; 6:1-13; 13:10-13, 16**

Jesus Calms the Storm **MATTHEW 8:23-27** / Jesús Calma la Tormenta **MATTHEW 8:23-27** ⚙️ 46

Jesus Helps the Daughter of Jairus **LUKE 8:40-55** / Jesús Ayuda a la Hija de Jairo **LUCAS 8:40-55** ⚙️ 48

Jesus Feeds a Lot of People **JOHN 6:1-14** / Jesús Alimenta a Muchísimas Personas **JUAN 6:1-14** ⚙️ 50

The Good Samaritan **LUKE 10:25-37** / El Buen Samaritano **LUCAS 10:25-37** ⚙️ 52

The Lost Lamb **LUKE 15:1-7** / El Cordero Perdido **LUCAS 15:1-7** ⚙️ 54

The Lost Son **LUKE 15:11-32** / El Hijo Perdido **LUCAS 15:11-32** ⚙️ 56

Zacchaeus **LUKE 19:1-6** / Zaqueo **LUCAS 19:1-6** ⚙️ 58

Jesus Rides a Donkey **MATTHEW 21:1-11** / Jesús Monta en un Burro **MATEO 21:1-11** ⚙️ 60

Jesus Lives **MATTHEW 27:45-28:10** / Jesús Vive **MATEO 27:45-28:10** ⚙️ 62





GOD MADE THE WORLD
DIOS HIZO EL MUNDO

God made the **WORLD**—the sun, the sky, the trees, and the land. He made **ANIMALS** that run, birds that fly, and fish that go *swish*. God made bears and butterflies and bees. God made **MAN** and **WOMAN**, too. He made every person, including *you!*

GENESIS 1:1-31

Dios hizo el **MUNDO**—el sol, el cielo, los árboles y la tierra. Él hizo los **ANIMALES** que corren, las aves que vuelan y los peces que hacen *swish*. Dios hizo a los osos y a las mariposas y a las abejas. Dios también hizo al **HOMBRE** y a la **MUJER**. ¡Él hizo a todas las personas y también *a ti!*

GÉNESIS 1:1-31





ADAM AND EVE
ADÁN Y EVA

The first man, Adam, lived in a **GARDEN** God had made. **GOD** said, "Name the animals." The job was big, but Adam had lots of fun. The first woman, Eve, was **HAPPY**, too. Then she disobeyed God. Adam disobeyed God also. After that, both Adam and Eve felt **SAD**.

GENESIS 2:8-3:24

El primer hombre, Adán, vivía en un **JARDÍN** que Dios había creado. **DIOS** dijo, "Ponles nombre a los animales." La tarea era grande, pero a Adán le resultó divertida. La primera mujer, Eva, también estaba **FELIZ**, pero luego desobedeció a Dios. Adán lo desobedeció también. Después, Adán y Eva se sintieron **TRISTES**.

GÉNESIS 2:8-3:24





NOAH
NOÉ

LOOK at the animals on Noah's floating **ZOO**.

There are giraffes, lions, zebras, monkeys,
elephants, doves, and ostriches.

Feed the elephant. Pat the lion.

Look up and see the dove. Smile at the **ZEBRA**.

Comb the giraffe. Wave at the funny **MONKEY**.

GENESIS 7:1-9:17

MIRA a los animales en el **ZOO**LÓGICO flotante

de Noé. Hay jirafas, leones, cebras, monos,
elefantes, palomas y avestruces. Alimenta al elefante.

Da palmaditas al león. Levanta los ojos y mira

a la paloma. Sonríele a la **CEBRA**. Peina a la jirafa.

Saluda al gracioso **MONO**.

GÉNESIS 7:1-9:17

